

RLB 101 pracovní list 17

1. Čtete a překládejte:

- ١ لي أخت واحدة. ٢ هل لك أخ؟ ٣ لنا بيت كبير. ٤ هل لكم والد؟ ٥ لها أخت صغيرة.
 ٦ له مُستقبل عظيم. ٧ لِشادية أخ كبير. ٨ معي صورة جميلة. ٩ هل معك نُقود؟ ١٠ ليس معي جريدة. ١١ ليس معنا نُقود. ١٢ هل معهم مشروبات؟ ١٣ مع محمد قاموس عربي رُوسي.
 ١٤ هل الرسالة معك؟ ١٥ هل معك ملابس؟ ١٦ ليس معي سيارة.

2. Čtete a překládejte:

- ١ نحن عند مدرّس الجامعة المصرية الجديد. ٢ اسم الطالب العربيّ جميل جدا. ٣ هنا غرفة ولدنا الصغير. ٤ غرفة ولدهم الصغير صغيرة جدا. ٥ مكتبة الجامعة الجديدة كبيرة و ممتازة. ٦ غرفة النوم الصغيرة هنا و غرفة النوم الكبيرة هناك. ٧ مكتب المدرّس الكبير صغير جدا. ٨ مكتب المدرّس الكبير هناك. ٩ مركز المدينة القديمة جميل و كبير. ١٠ سيارة أخي السريعة الجديدة في هذا الشارع. ١١ سيارة المعلّم الجديد السريعة في كراج المدرسة. ١٢ دراسة اللغة العربية دراسة صعبة. ١٣ معظم القاموس في مكتبة الجامعة. ١٤ معظم المكاتب كبيرة. ١٥ معظم المدرّسين في مكتب الجامعة. ١٦ معظم الطلاب العرب في بيت الطلبة الجديد. ١٧ شبايك البيوت الجديدة الواسعة جميلة. ١٨ بيوت القاهرة القديمة الصغيرة جميلة جدا.

3. Genitiv jmenovací: –(FB89,0073)

město Káhira	مَدِينَةُ الْقَاهِرَةِ
řeka Nil	نَهْرُ النَّيْلِ
hotel Afrika	فُنْدُقُ إِفْرِيقِيَا
náměstí Tahrír	مَيْدَانُ التَّحْرِيرِ
ulice Champollion	شَارِعُ شَامْبُولِيُون

4. Rozdělení příliš dlouhého nebo nejasného neshodného přívlastku pomocí předložky لِ

باب البيت القديم الجميل	?
الباب الجميل لِلبيت القديم	hezké dveře toho starého domu

١ القاموسُ العربيُّ لِأستاذنا المصريِّ ٢ الكتابُ المشهورُ لِلكاتبِ الممتازِ ٣ الأستاذةُ الجديدةُ
للجامعةِ المصريةِ ٤ المدرسون العربُ الجددُ للمدرسةِ الفرنسيَّةِ الجديدةِ ٥ المدرسةُ الحديثةُ للمدينةِ
الكبيرةِ ٦ السيَّارةُ السريعةُ لصديقي القديمِ ٧ الترجمةُ الجديدةُ لكتابهِ العظيمِ ٨ العاصمةُ الجديدةُ
لهذا البلدِ العربيِّ الكبيرِ

5. Zřetězení více podstatných jmen v přívlastku neshodném –(FB92; OO69)

- první podstatné jméno nesmí mít člen určitý (al-), nunaci (člen neurčitý -n), nesmí být přívlastněno a jen toto podstatné jméno se skloňuje
- druhé a každé další podstatné jméno kromě posledního v řetězci je vždy v druhém pádě (genitivu), nesmí mít člen určitý (al-), nunaci (člen neurčitý -n), nesmí být přívlastněno
- poslední jméno v řetězci je vždy v druhém pádě (genitivu), je buďto neurčené, nebo (a to častěji) určené členem či přívlastňovacím zájmenem

dveře kanceláře	بابُ المَكْتَبِ
dveře kanceláře učitele (učitelovy kanceláře)	بابُ مَكْتَبِ المُدَرِّسِ
dveře kanceláře učitele univerzity	بابُ مَكْتَبِ مُدَرِّسِ الجامعةِ
dveře kanceláře učitele naší univerzity	بابُ مَكْتَبِ مُدَرِّسِ جامعتِنَا

6. Čtete a překládáte:

- ١ مدرِّسُ جامعةِ المدينةِ ٢ اسمُ طالبِ الجامعةِ ٣ غرفةُ أُختِ الصديقِ ٤ غرفةُ والدِ صديقي ٥
قاموسُ أستاذِ الجامعةِ ٦ قاموسُ أستاذِ جامعتِنَا ٧ مَكْتَبُ والدِ صديقتِنَا ٨ بابُ غرفةِ النَّوْمِ ٩
اسمُ أُختِ مدرِّسِ كُليَّةِ الآدابِ ١٠ مَكْتَبُ مُدِيرَةِ قِسْمِ تاريخِ مصرِ ١١ مدرِّسُ جامعةِ مدينةِ
القاهرةِ ١٢ تَرْجَمَةُ مَقَالِ أستاذِ جامعتِنَا

7. Následuje-li v genitivním spojení za slovem s koncovkou množného čísla typu –ūna/-īna nebo dvojného čísla –āni/ -ajni další podstatné jméno v genitivu, krátí se zmíněné koncovky na –ū/- ī respektive –ā/-aj. –(FB90, OO39, 42)¹

مُدَرِّسُو الجامعةِ	مُدَرِّسُونَ
učitelé univerzity	učitelé
مَعَ مُدَرِّسِي الجامعةِ	مَعَ مُدَرِّسِينَ

¹ Odkaz na učebnice (a stránku), se kterými jste byli seznámeni -
FB = Fleissig, Bahbouh, *Základy moderní spisovné arabštiny. Díl I.*
OO = Oliverius, Ondráš, *Moderní spisovná arabština. I. díl.*

s učiteli univerzity	s učiteli
مُدَّرِّسَا الجامعة	مُدَّرِّسَانِ
dva učitelé univerzity	dva učitelé
مَعَ مُدَّرِّسَي الجامعة	مَعَ مُدَّرِّسَيْنِ
se dvěma učiteli univerzity	se dvěma učiteli

8. Čtěte a překládejte:

١ مهندسو مكتبنا ٢ مدرستا المدينة ٣ ولدا أختي ٤ مكتبنا الجامعة ٥ سيارتا الأستاذ ٦ معلّمو
مدرستكم ٧ في صورتي الولد ٨ إلى مهندسِي مكتبنا ٩ عن مكتبتي الجامعة ١٠ مع ولدي أختي

9. Čtěte číslovky a řekněte česky:

١٢ - ١٦ - ١١ - ١٣ - ١٨ - ١٥ - ١٩ - ١٤ - ١٧ - ١٣ - ١١ - ١٨ - ١٥

10. Číslovky 20, 30... 90

		2. a 4. pád		1. pád	
20	٢٠	ʿiṣrīna	عِشْرِينَ	ʿiṣrūna	عِشْرُونَ
30	٣٠	talātīna	ثَلَاثِينَ	talātūna	ثَلَاثُونَ
40	٤٠	ʿarbaʿīna	أَرْبَعِينَ	ʿarbaʿūna	أَرْبَعُونَ
50	٥٠	chamsīna	خَمْسِينَ	chamsūna	خَمْسُونَ
60	٦٠	sittīna	سِتِّينَ	sittūna	سِتُّونَ
70	٧٠	sabʿīna	سَبْعِينَ	sabʿūna	سَبْعُونَ
80	٨٠	ṭamānīna	ثَمَانِينَ	ṭamānūna	ثَمَانُونَ
90	٩٠	tisʿīna	تِسْعِينَ	tisʿūna	تِسْعُونَ

11. Text

اسمي مُحَمَّدُ أَحْمَدُ مُصْطَفَى. أنا مصري من عاصمة مصر. أنا مدرّس اللغة العربية في جامعة عين شمس. عندي بيت صغير في مَرَكز المدينة في شارع الحَرَطُوم. هذا الشارع طويل جدًا و فيه بيوت كبيرة كثيرة مثلاً فندق "أخاتون".

البيت رخيص و فيه غرفة كبيرة واحدة و غرفتان صغيرتان . الغرفة الكبيرة هي غرفة الجلوس. فيها مكتب طويل و كراسٍ كثيرة. وراء المكتب مكتبة و فيها كتب إنكليزية و كتب عربية و منها قواميس مختلفة و ترجمات من لغات كثيرة و هناك مجلات أيضاً. يوجد في هذه الغرفة تليفزيون و راديو و كومبيوتر جديد. قرب الغرفة الكبيرة حمام و بين الغرفتين الصغيرتين حمام و تواليت.

لي والد و والدة و لهما بيت في مدينة طنطا. هما لطيفان جداً. بيتها صغير و جميل. لي أخ واحد و أخت واحدة. اسم أخي عَلِيٍّ و هو موظف و مترجم في مكتب مدير الفندق القريب. اسم أختي شادية و هي أستاذة في كلية الآداب في قسم التاريخ المصري القديم.

عندي سيارة يابانية حديثة و هي سريعة جداً. لي أصدقاء كثيرون, معظمهم من الجامعة. هم مدرّسون و مدرّسات.

أنا الآن في غرفتي, أمامي فنان و فيه قهوة عربية لذيذة. بجانب مصباح كبير و على الطاولة كتاب. هذا الكتاب كتاب عربي جديد لكاتب طه حسين. هو كاتب مصري معروف و كتابه ممتع جداً.

D.cv. přeložte do arabštiny pouze za použití podstatných jmen: 1. chlapcova ložnice 2. učitel jazykové školy 3. autobus městské knihovny 4. jméno učitele naší třídy 5. ředitel škol našeho města 6. studenti fakult vaší univerzity 7. překlad dějin městské univerzity 8. učitelé fakulty medicíny 9. dvě učitelky jazykové školy 10. kancelář inženýrů našeho oddělení

Slovní zásoba lekce 17

vstupovat	دَخَلَ - يَدْخُلُ	číst	قَرَأَ - يَقْرَأُ
vycházet, jít ven	خَرَجَ - يَخْرُجُ	slyšet	سَمِعَ - يَسْمَعُ
medicína	طَبُّ	viděl/a jsem	رَأَيْتُ
cesta	طَرِيقٌ / طُرُقٌ	koupil/a jsem	اِشْتَرَيْتُ
anglický, Angličan	إِنْكَلِيزِيّ, إِنْجَلِيزِيّ	papír, dokument, listina	وَرَقٌ / أَوْرَاقٌ

španělský, Španěl إِسْبَانِيّ

francouzský, Francouz فَرَنْسِيّ

ruský, Rus رُوسِيّ

třída; vyučování; řada (v kině) صَفٌّ - صُفُوفٌ

peníze (mn.č.) نَقُودٌ = فِلُوسٌ

trh, tržiště (ž.r.) سُوقٌ / أَسْوَاقٌ

taška شَنْطَةٌ / شُنْطٌ

slovo كَلِمَةٌ / اِت

centrum مَرَكَزٌ / مَرَاكِزٌ

věta جُمْلَةٌ / جُمْلٌ

článek مَقَالٌ / اِت